



白话二十五史

| 精 选 |

李解民 李零 陈铁民 陈高华 吴树平 魏连科等三十六位学者◎合译

—— 第三册·唐 五代 宋 辽 金 ——



新世界出版社
NEW WORLD PRESS



白话二十五史

| 精 选 |

李解民 李零 陈铁民 陈高华 吴树平 魏连科等三十六位学者◎合译

第三册·唐 五代 宋 辽 金



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

白话二十五史精选. 第三册 / 李解民等译. —北京: 新世界出版社, 2009.9

ISBN 978-7-5104-0504-4

I. 白… II. 李… III. ①中国—古代史—纪传体②二十五史—译文 IV.

K204.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 153979 号

白话二十五史精选 (第三册)

译者: 李解民 等

责任编辑: 韩 威

责任印制: 李一鸣 黄厚清

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版权部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印刷: 三河市汇鑫印务有限公司

经销: 新华书店

开本: 787 × 1092 1/16

字数: 1800 千字 印张: 125.875

版次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5104-0504-4

定价: 168.00 元 (全四册)

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

目 录

旧唐书

前言	3
太宗本纪上 旧唐书卷二	5
太宗本纪下 旧唐书卷三	19
后妃上太宗文德皇后长孙氏列传 旧唐书卷五一	33
窦建德列传 旧唐书卷五四	36
李勣列传 旧唐书卷六七	42
秦叔宝列传 旧唐书卷六八	48
狄仁杰列传 旧唐书卷八九	50
姚崇列传 旧唐书卷九六	59
李林甫列传 旧唐书卷一〇六	66
李光弼列传 旧唐书卷一一〇	71
王叔文列传 旧唐书卷一三五	78
柳宗元列传 旧唐书卷一六〇	81

新唐书

前言	85
则天武皇后杨贵妃列传 新唐书卷七六	87
魏征列传 新唐书卷九七	101

宋璟列传	新唐书卷一二四	115
张九龄列传	新唐书卷一二六	121
李泌列传	新唐书卷一三九	128
杜甫列传	新唐书卷二〇一	135
李白列传	新唐书卷二〇二	138

旧五代史

前言		143
刘知俊列传	旧五代史卷一三	145
罗绍威列传	旧五代史卷一四	148
葛从周列传	旧五代史卷一六	151
王镕列传	旧五代史卷五四	154
康君立列传	旧五代史卷五五	158
安重霸列传	旧五代史卷六一	160
张希崇列传	旧五代史卷八八	162
赵莹列传	旧五代史卷八九	164

新五代史

前言		169
梁太祖本纪	新五代史卷一	170
唐庄宗本纪	新五代史卷四	182
晋高祖本纪	新五代史卷八	193
汉高祖本纪	新五代史卷一〇	198
汉隐帝本纪	新五代史卷一〇	201
周世宗本纪	新五代史卷一二	204
敬翔列传	新五代史卷二一	209
杨师厚列传	新五代史卷二三	212
郭崇韬列传	新五代史卷二四	214
周德威列传	新五代史卷二五	220

桑维翰列传	新五代史卷二九	224
景延广列传	新五代史卷二九	226

宋 史

前言		231
太祖本纪一	宋史卷一	233
太祖本纪二	宋史卷二	245
太祖本纪三	宋史卷三	254
范仲淹列传	宋史卷三一四	265
包拯列传	宋史卷三一六	274
欧阳修列传	宋史卷三一九	278
王安石列传	宋史卷三二七	286
沈括列传	宋史卷三三一	295
苏轼列传	宋史卷三三八	300
岳飞列传	宋史卷三六五	315
朱熹列传	宋史卷四二九	334

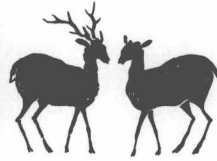
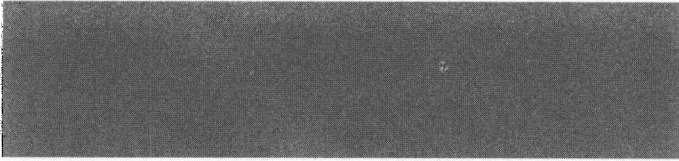
辽 史

前言		351
太祖淳钦皇后述律氏景宗睿智皇后萧氏传	辽史卷七一	353
义宗倍章肃皇帝李胡顺宗溥晋王敖卢斡传	辽史卷七二	356
耶律曷鲁传	辽史卷七三	362
韩延徽韩知古韩匡嗣德源德凝传	辽史卷七四	365
耶律屋质耶律吼何律安搏耶律洼耶律颓昱耶律挾烈传	辽史卷七七	368
室昉传	辽史卷七九	374
张俭邢抱朴马得臣萧朴传	辽史卷八〇	376
耶律隆运耶律德威耶律涤鲁耶律制心传	辽史卷八二	380
萧挾凛传	辽史卷八五	384
萧兀纳耶律俨刘仲传	辽史卷九八	386

萧奉先李处温张琳耶律余睹传 辽史卷一〇二	390
萧韩家奴李潞传 辽史卷一〇三	394
王鼎耶律昭刘辉耶律孟简耶律谷欲传 辽史卷一〇四	400
附 耶律大石传 辽史卷三〇	404

金 史

前言	409
完颜希尹列传 金史卷七三	412
宗翰宗望列传 金史卷七四	415
完颜宗弼列传 金史卷七七	426
纥石烈良弼列传 金史卷八八	431
徒单克宁列传 金史卷九二	436
仆散安贞列传 金史卷一〇二	443
张晞张行简列传 金史卷一〇六	447
张行信列传 金史卷一〇七	452
杨云翼赵秉文列传 金史卷一一〇	459
蔡松年蔡珪党怀英列传 金史卷一二五	465
王庭筠刘从益王若虚元德明元好问列传 金史卷一二六	469
移刺窝斡列传 金史卷一三三	473



旧唐书

前 言

唐代是中国封建社会的强盛时期。由五代后晋时官修的《旧唐书》，是现存最早的系统记录唐代历史的一部史籍。它原名《唐书》，宋代宋祁、欧阳修等编写的《新唐书》问世后，才改称《旧唐书》。《旧唐书》共二百卷，包括本纪二十卷，志三十卷，列传一百五十卷。

后晋高祖天福六年（941），石敬瑭命修唐史，由当时的宰相赵莹负责监修。赵莹立即组成修纂班子，先后有张昭远、贾纬、赵熙、郑受益、李为先、吕琦、尹拙等人参加，到出帝开运二年（945），全书修成，历时仅四年多。当此书修成时，负责监修唐史的宰相已换成刘昫，书也由他进呈，所以《旧唐书》署“刘昫等奉敕撰”。实际上，刘昫对这部史书没作出什么贡献，张昭远、贾纬等人才是真正的作者。

《旧唐书》的作者去唐不远，有条件接触到大量的唐代史料，所以能在短短的四年多时间里修成这样一部二百卷的大书。《旧唐书》利用和因袭的唐代史料，主要有以下两类：（一）实录。唐人已修成自高祖至武宗共十六朝的实录，到张昭远等人修《旧唐书》时，除《武宗实录》仅残存一卷外，其余十五朝的实录仍然可见。（二）唐人纂修的本朝纪传体史书。最早有高宗时令狐德棻修成的国史八十一卷，到玄宗时吴兢加以精简和续修，编为六十五卷，后来韦述在此基础上又增修成一百十二卷，柳芳又接着续修为一百三十卷，它对唐初至肃宗朝的历史，作了比较完整的叙述。

尽管《旧唐书》的作者对史学未必有出色的见解和才能，但由于此书的修纂，以上述唐代史料为前资，所以它仍具有相当高的史料价值。具体说来，《旧唐书》的本纪，文宗以前部分，多依据实录，肃宗以前部分，还可直接承袭国史旧纪，所以它材料充实，记事比较可信。还有肃宗以前的人物传记，多袭用国史列传，记事比较详细明白；有的传里称玄宗为“今上”，有的还在最后保存了“史臣韦述曰”的议论，显露出了照抄国史原文的痕迹。照抄原文虽不见得高明，但也有它的好处，因为借此可保存旧史的原貌。特别是宋以后除《顺宗实录》外，所有的唐代实录、国史都已失传，因而《旧唐书》中所保存的史



料，也就更显得重要，更值得珍视了。

但是，由于肃宗以后的国史尚未编出，宣宗以后的实录也未修成，所以《旧唐书》的作者们在修《旧唐书》时，唐代晚期的史料相当缺乏。虽然作者曾做过不少搜集史料的工作，但由于成书仓促，所以对于唐代晚期史事的记述，仍显得粗糙，在材料的占有与剪裁、体例的完整、文字的简洁等方面，都存在不少缺点。如武宗以后的本纪，内容芜杂，记事矛盾的地方屡见不鲜；列传部分，唐代末期的人物多所缺漏，甚至存在一人两传、一文重见的现象；《历志》、《经籍志》叙述仅至玄宗时代。尽管如此，《旧唐书》的晚唐部分，也仍保存了不少富有价值的史料。如《懿宗本纪》、《僖宗本纪》中关于庞勋起义和黄巢起义的记载，是比较原始而重要的史料；昭宗、哀帝两纪，对某些藩镇、宦官的跋扈，作了详细的记录。

《新唐书》行世后，《旧唐书》在很长一段时间里几乎被人们废弃。等到明朝嘉靖十七年（1538）闻人诠等重新刊印后，才又广泛流传开来。《旧唐书》传布过程中的兴衰，既反映了它的缺点，也说明它有自己的长处，非《新唐书》所能取而代之。

由于全面记录唐代历史的史籍除《旧唐书》外，还有《新唐书》，所以我们在确定选译篇目的时候，将这两部书放在一起考虑。本书入选的两《唐书》纪传中的人物，大多是在唐代历史上发生过较大影响或在政治、军事、经济、文化等领域作出过一定贡献的人物。通过阅读这类人物的传记，可以使我们看到唐代历史的一些面貌。当然，唐代这类人物很多，限于篇幅，我们不可能将他们都选入本书。在决定取舍的时候，我们曾考虑到纪传本身的可读性以及史料的真实性等等因素。此外，本书还选入一些旧小说、戏曲中极力刻画的人物，通过本书，看一看他们的历史真面目，读者也许会感兴趣吧。

（陈铁民）

太宗本纪上

旧唐书卷二

唐太宗李世民（599～649），唐高祖李渊次子。隋末劝李渊起兵，推翻隋王朝。他是唐王朝的实际缔造者，在唐王朝镇压和收编各路农民起义军，消灭各地割据势力，实现全国的统一等方面，都起了关键性的作用。李渊即帝位，他被封为秦王。武德九年（626），发动“玄武门之变”，杀建成、元吉，同年，高祖让位于世民。太宗在位期间，知人善任，虚心纳谏，注意缓和阶级矛盾，恢复和发展农业生产，使国家形成一个政治清明、刑法宽平、社会安定、经济繁荣的局面，历史上称为“贞观之治”。太宗在对外关系方面，也取得巨大成就。首先他征服西突厥，使国家的西北部地区，免除了落后的游牧民族的侵扰。他对四境少数民族采取比较正确的政策，同等看待汉族和非汉族人，因此境外部落纷纷内附，使唐的疆域空前扩大。但他晚年骄矜心逐渐滋长，曾错误地出兵侵犯高丽。总的说来，唐太宗是中国历史上少见的英明君主和卓越人物，他的文治武功，为唐帝国的统一、安定和强盛，奠定了巩固的基础。

唐太宗，选自《乾隆年制历代帝王像真迹》。



太宗文武大圣大广孝皇帝名世民，高祖第二子。母亲是太穆顺圣皇后窦氏。隋代开皇十八年十二月戊午，出生于高祖在武功县的别墅里。当时有两条龙在别墅门外游戏，三天才离开。高祖到岐州任刺史，太宗当时四岁。有个书生自称擅长算命，晋见高祖说：“您是贵人，



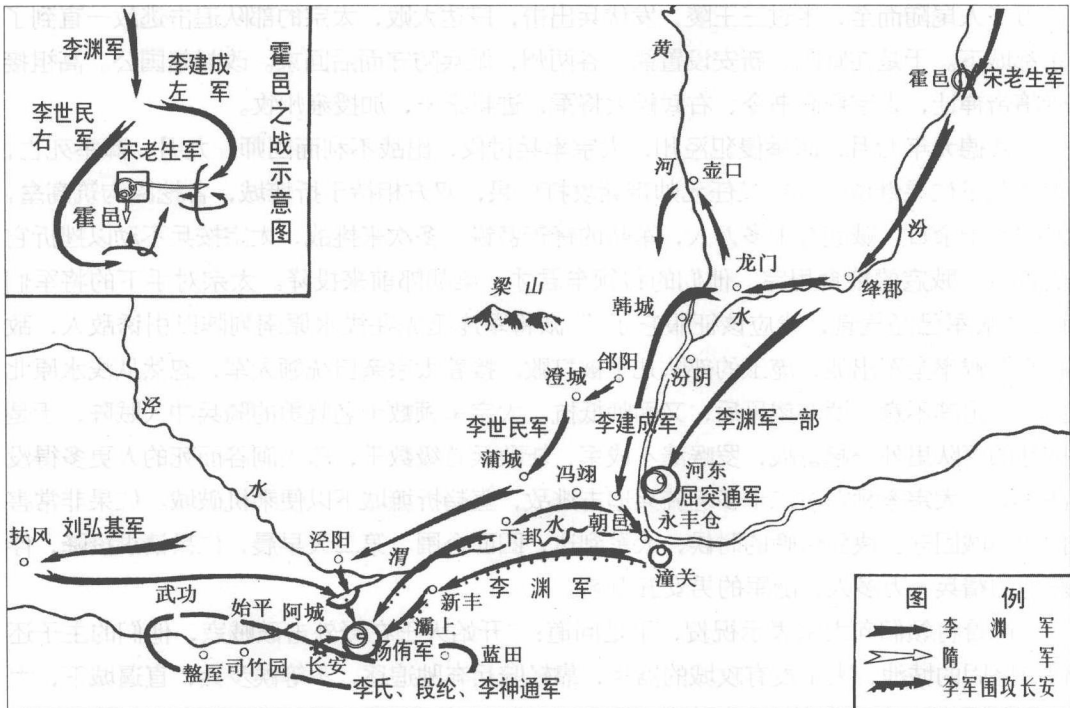
而且有贵子。”见到太宗，说：“龙凤的姿貌，天庭隆起的仪表，年近二十，必定能济世安民。”高祖怕他把这话泄露出去，准备杀掉他，书生忽然不见，于是取“济世安民”的意思作为名字。太宗年幼时聪明多智，见解深远，处事果断，不拘小节，当时人都摸不透他。

大业末年，隋炀帝在雁门被突厥围困，太宗应募前去救援，隶属于屯卫将军云定兴的部队。临出发时，对定兴说：“一定要携带旗鼓，用来虚设队伍，迷惑敌人。始毕可汗全国的军队，敢于来围困天子，一定以为国家仓促间派不出援兵。我方部署队伍，让数十里旗帜相连，夜晚则钲鼓声相应，敌人必定会以为救兵云集，望见我军的行尘而逃去。要不然，敌众我寡，敌人全军来战，我方一定支持不住。”定兴听从太宗的意见。部队在崞县宿营，突厥的侦察骑兵跑回去报告始毕说隋朝的大军已到，突厥因此解围而去。高祖守太原的时候，太宗十八岁。有高阳盗贼首领魏刀儿，自己起个号叫“历山飞”，来攻太原，高祖袭击敌人，深入贼阵。太宗用轻骑兵突围进入贼阵，箭射贼兵，所到之处，敌皆倒退，于是把高祖从上万贼兵的围困中救出。这时正好遇上步兵开到，高祖与太宗又奋力进击，大破敌兵。

这时隋朝气数已尽，太宗暗中图谋起义，常屈己下人，舍财养客，群盗大侠，无不愿效死力。等到义军一起，便率兵夺取西河，攻下了它。拜右领军大都督，右三军都归他统领，封敦煌郡公。

起义大军西上贾胡堡，隋将宋老生率领精兵二万屯驻霍邑，以抵挡义军。正遇上连天阴雨，军粮用尽，高祖与裴寂商议，暂且领兵回太原，再谋划以后的行动。太宗说：“原本兴立大义是为了拯救百姓，应当先攻入咸阳，号令天下；遇到小敌就回师，恐怕随从起义的人将会一朝解体。回去守太原一城之地，这不过是贼寇罢了，怎么能保全自己！”高祖不接受，催促他带兵出发。太宗于是在营帐外啼哭，声音传入营帐中。高祖召太宗进帐，询问原因，回答说：“现在部队凭借正义而出动，前进、战斗就必定胜利，退回就一定会散伙。大家散伙于前，敌人趁机追击于后，死亡将顷刻而至，因此悲伤。”高祖醒悟，停止退兵。八月己卯，雨过天晴，高祖领兵直趋霍邑。太宗怕老生不出战，于是率领数名骑兵先到霍邑城下，拿着马鞭指点比划，好像要围城的样子，以激怒老生。老生果然发怒，开门出兵，背城列阵。高祖与建成一起列阵于城东，太宗和柴绍列阵于城南。老生指挥兵士迅速前进，先逼近高祖，这时建成忽然坠马，老生趁机进攻，高祖与建成的部队都往后退。太宗自城南高地率领两名骑兵急驰而下，冲断了老生的部队，又领兵奋力进击，敌军大败，各扔掉兵器逃跑。城上的闸门放下，老生手拉绳子想上城，于是被砍死，霍邑平定。

部队到河东，关中豪杰争着跑来参加义军。太宗请求进兵入关，夺取永丰仓用来救济穷苦百姓，收编各路盗贼以便谋取京师，高祖认为这个建议很好。太宗带领先锋部队渡过黄河，先平定渭北。三辅的官吏百姓以及各式强宗豪族，到营门请求让自己效力的每日有



李渊进军关中、攻克长安示意图。617年六月，李渊进军关中，其时当道隋军，有霍邑宋老生与河东屈突通二部。八月初，李渊到达霍邑，以轻兵诱宋老生出战，李渊与其正面交锋，李世民亲率精骑攻其侧翼，斩宋老生于城下，占据霍邑。乘胜克临汾、绛郡后，遣李世民自壶口渡黄河，李渊自率主力自龙门渡黄河，并以一部攻打河东屈突通军。九月，命李建成军经朝邑，进占永丰粮仓，并切断长安、洛阳的联系，保障主力侧翼。李世民军自邠阳、澄城、蒲城进至泾阳，自北面进逼长安，并派刘弘基率军进占扶风，随即南渡渭水，占领长安故城；李渊在关中的亲属、女儿李氏在郿县起兵，占据武功，并与自泾阳进至司竹园的李世民会合；段纶在蓝田起兵，均属李世民指挥。此时，李建成部亦进至灊上，十一月，攻克长安。

上千人，扶老携幼，拥挤于将旗之下。太宗收纳优秀人材，用以充任朝廷官吏，远近听到消息的人，无不自求托身于此。部队在泾阳宿营，有优秀兵士九万名，击破贼寇胡人刘鹞子，兼并了他的部下。留下殷开山、刘弘基屯驻长安旧城。太宗自己奔赴司竹，盗贼首领李仲文、何潘仁、向善志等都来相见，停留于阿城，获得兵士十三万人。长安父老牵牛担酒到营门劳军的不可胜数，太宗都加以慰问，然后送走他们，东西一概不收。军令严肃，秋毫无犯。接着与大军一起平定京城。高祖任宰相时，太宗当唐国内史，改封秦国公。恰巧薛举率精壮的士兵十万逼近渭水边，太宗亲自迎击，大破敌兵，追杀万余人，夺取的土地一直到了陇坻。

义宁元年十二月，太宗又任右元帅，统兵十万前去夺取东都。到了准备回师的时候，对部下说：“贼寇见我回去，必定会追赶。”设三处埋伏等待敌军。没多久隋将段达率领



一万多人尾随而至，走过三王陵，发伏兵出击，段达大败，太宗的部队追击逃敌一直到了东都城下。于是在宜阳、新安设置熊、谷两州，派兵防守而后回京。改封赵国公。高祖接受隋帝禅让，太宗拜尚书令、右武侯大将军，进封秦王，加授雍州牧。

武德元年七月，薛举侵犯涇州，太宗率兵讨伐，出战不利而回师。九月，薛举死亡，他的儿子仁果继位。太宗又任元帅带兵攻打仁果，双方相持于折墟城，各挖深沟筑高垒，对抗六十余日。贼寇有十多万人，军队的锋芒甚锐，多次来挑战，太宗按兵不动以挫折它的锐气。贼寇的粮食用完，他们的将领牟君才、梁胡郎前来投降。太宗对手下的将军们说：“敌军已经气衰，我应该征服它了。”派将军庞玉先在浅水原南列阵以引诱敌人，敌将宗罗喉率全军出战，庞玉的部队几乎被打败。接着太宗亲自统领大军，忽然从浅水原北出现，出其不意。罗喉望见后，又回师抵抗。太宗率领数十名骁勇的骑兵冲入贼阵，于是朝廷的军队里外一起奋战，罗喉溃不成军，斩敌兵首级数千，落入涧谷而死的人更多得没法统计。太宗率领左右二十多名骑兵追击逃敌，直趋折墟城下以便乘机破城。仁果非常害怕，环城固守。快到傍晚的时候，大军到达，四面合围。第二天早晨，仁果请求投降，俘获他的精兵一万多人，随军的男女五万名。

接着将领们向太宗表示祝贺，于是问道：“开始大王在野外击破贼寇，他们的主子还保有坚固的城池，大王没有攻城的器具，靠轻骑兵奔驰追逐，不等候步兵，直逼城下，大家都怀疑不能攻克这个城，却竟然攻下了，这是为什么呢？”太宗说：“这是用随机应变的方法逼迫敌人，使他们的计谋来不及形成，所以能攻克。罗喉依恃往年的胜利，加上养精蓄锐的日子很长，见我们不出战，便有相轻之意。现在高兴我们出战，于是率领全部人马迎击，我们虽然击破敌人，但擒获、杀死的人不多。如不急追，使敌人还跑回城里，仁果收聚、安抚这些败卒，那我们就得不到这个城了。而且罗喉的部下都是陇西人，一打败仗，溃散后退，来不及回头，便逃归陇西，那么折墟城自然空虚，我军随着逼近它，所以就害怕而投降。这可说是既定的计划，诸位都没看到吗？”将领们说：“这不是我们这些凡人所能赶得上的。”获得敌军精壮的骑兵甚多，还让仁果兄弟及敌军首领宗罗喉、翟长孙等统领。太宗和他们一起骑马打猎，没有什么隔阂的样子。这帮贼寇蒙受恩惠，屏息丧气，全愿舍命效力。当时李密刚归附朝廷，高祖命他乘驿车到豳州迎接太宗。李密见太宗容貌精明而威武，军威严肃，惊畏叹服，私下对殷开山说：“真是英明的主子。不像这样，怎么能平定祸乱呢？”太宗凯旋回京，到太庙进献战利品。拜为太尉、陕东道行台尚书令，坐镇长春宫，关东的兵马都归他指挥调度。接着加授左武侯大将军、凉州总管。

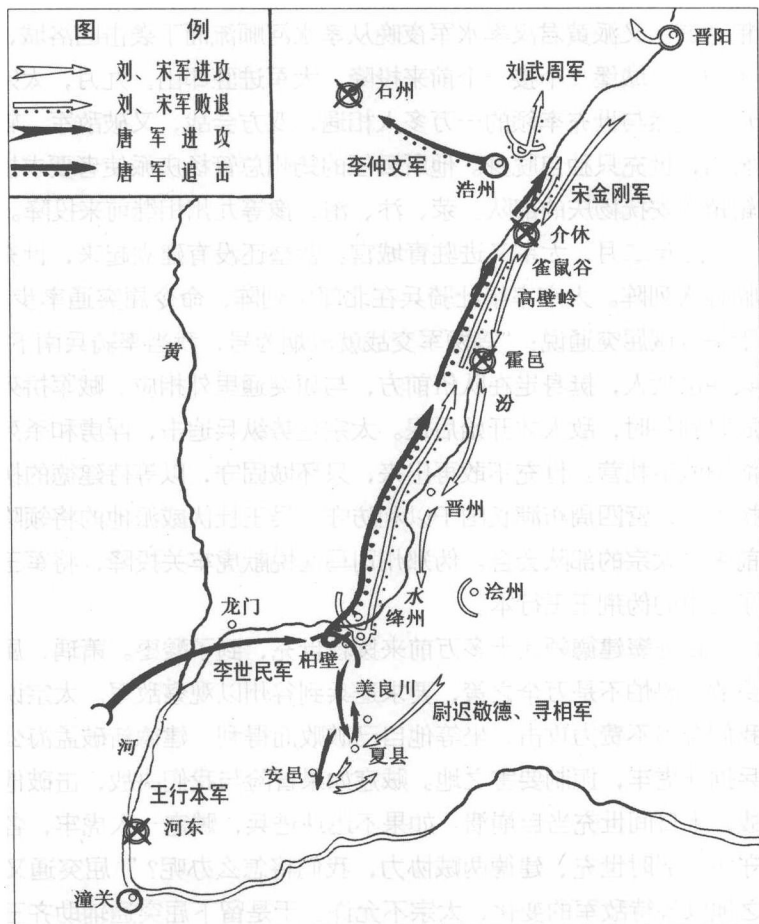
宋金刚攻陷涪州的时候，军队的锋芒甚锐。高祖因为王行本还占据蒲州，吕崇茂在夏县反叛，晋州、涪州相继陷落，关中震惊，就亲自写诏书说：“贼寇的势力像这样，难以同他们争斗以决胜负，应该放弃河东，谨慎防守关西。”太宗进上奏章说：“太原是王业的奠基之地，国家的根本，河东富足，京城依托于它。如果攻下而又放弃它们，臣私下感到

愤恨。愿陛下借给精兵三万，必定能消灭刘武周，克复汾州、晋州。”高祖于是全部征调关中的军队以增强太宗的兵力，又亲临长春宫送太宗。

二年十一月，太宗率领部队奔赴龙门关，踩着冰过河，进驻柏壁，与贼将宋金刚相持。接着永安王李孝基在夏县打败仗，于筠、独孤怀恩、唐俭都被贼将寻相、尉迟敬德抓获。敌军将回汾州，太宗派殷开山、秦叔宝在美良川拦击，大破敌军，寻相等只独自逃脱，他们的部下全被俘虏。殷开山、秦叔宝又回到柏壁。于是将领们全来请战，太宗说：“金刚孤军千里，深入我们的地方，精兵骁将，都集中在这里。武周据有太原，专依靠金刚保卫自己。敌人士卒虽多，内实空虚，意在速战。我们加固营垒、养精蓄锐以挫折敌人的锋芒，一朝粮尽计穷，敌人自当逃走。”

三年二月，金刚终于因士卒饥饿而逃跑，太宗追赶他们到介州。金刚列阵，南北七里，以抵挡官军。太宗派总管李世勣、程咬金、秦叔宝在其阵北抵敌，翟长孙、秦武通在

李世民败刘武周于河东之战示意图。619年十一月，李渊进占关中后，命李世民在龙门越过黄河，屯军柏壁，与刘武周相持。世民派李孝基进攻夏县，被刘武周部将尉迟敬德所破，但接下来，唐军在美良川及安邑大破尉迟敬德军。620年正月，唐军迫降河东王行本。四月，刘武周军粮尽北返，唐军跟踪追击，在鼠雀谷和介休大破刘武周军，刘武周逃往突厥，后被杀。此一役，唐军夺回了河东太原等要地，控制了太行山以西至黄河间腹地，对屏障长安，巩固关中，为尔后争取中原具有十分重要的意义。





其阵南抵敌。各军作战略退却，被贼寇钻了空子。太宗率领精壮骑兵攻打敌人，冲击敌军阵后，贼寇大败，太宗追击逃兵跑了数十里地。敬德、寻相率领八千人前来投降，太宗还让敬德统领这些兵士，与军营的人相杂。屈突通害怕他们有变故，急忙告诉太宗。太宗说：“从前萧王推赤心置他人腹中，他人全能尽力效命，现在委任敬德，又有什么可怀疑的呢！”于是刘武周逃奔突厥，并州、汾州全恢复原有的辖地。高祖下令往军中加拜太宗为益州道行台尚书令。

七月，总领各军往洛邑攻打王世充，部队在谷州宿营。世充率领精兵三万在慈涧列阵，太宗用轻骑兵挑逗敌人出战。当时众寡不敌，官军陷于重围，太宗旁边的人都感到害怕。太宗命令旁边的人先回去，独自留下来殿后。这时世充骁将单雄信的数百名骑兵从道路两边直逼太宗，他们交互争先，竞相向前，太宗几乎被他们打败。太宗左右开弓，敌兵无不应弦落马，俘获敌军的大将燕颀。世充于是撤去慈涧的据点回到东都。太宗派行军总管史万宝自宜阳往南占据龙门，刘德威自太行向东包围河内，王君廓自洛口截断贼寇的运粮通道。又派黄君汉率水军夜晚从孝水河顺流而下袭击回洛城，攻克了它。黄河以南，无不响应，城堡一个接一个前来投降。大军进驻邙山。九月，太宗带五百名骑兵先去观察地形，突然与世充率领的一万多人相遇，双方会战，又破敌军，斩首级三千余，俘获大将陈智略，世充只独自脱身。他所委任的筠州总管杨庆派使者要求投降，太宗派李世勣率军出轘辕道安抚杨庆的部队。荥、汴、洧、豫等九州相继前来投降。世充于是向窦建德求救。

四年二月，太宗又进驻青城宫。营垒还没有建立起来，世充的部队二万人即出方诸门临谷水列阵。太宗率精壮骑兵在北邙山列阵，命令屈突通率步兵五千渡过谷水攻击敌军，于是告诫屈突通说：“等两军交战就放烟为号，我当率骑兵南下。”军队刚交战，太宗率骑兵冲击敌人，挺身走在队伍前方，与屈突通里外相应。贼军拚死战斗，多次散而复合。自辰时到午时，敌人才开始后退。太宗趁势纵兵追击，俘虏和杀死敌军八千人，于是部队在洛阳城下扎营。世充不敢再出来，只环城固守，以等待建德的援兵。太宗派各部队在营外挖壕沟，营四周布满长围子以利防守。吴王杜伏威派他的将领陈正通、徐召宗率精兵二千前来同太宗的部队会合。伪郑州司马沈悦献虎牢关投降，将军王君廓同他里应外合，擒获了关里的伪荆王王行本。

正好窦建德领兵十多万前来援救世充，到了酸枣。萧瑀、屈突通、封德彝都认为腹背受敌，恐怕不是万全之策，要求退兵到谷州以观察敌军。太宗说：“世充粮尽，内外离心，我们合当不费力攻击，坐等他自己破败而得利。建德新破孟海公，将骄兵惰，我们应该进兵据守虎牢，扼制要害之地。贼寇如果冒险与我们决战，击破他们是必然的。如果贼寇不战，十日内世充当自崩溃。如果不迅速进兵，贼寇一人虎牢，各城新归附我们，必定无法守住。那时世充、建德两贼协力，我们将怎么办呢？”屈突通又要求解东都之围移军险要之地以等待敌军的变化，太宗不允许。于是留下屈突通辅助齐王元吉包围世充，亲自率领